

Une coproduction du Groupe 3.5.81  
et de l'Espace culturel Boris Vian,  
scène conventionnée jeune public et Adolescents des Ulis.

# Enquête sur Hamlet

D'après ENQUETE SUR HAMLET, le dialogue de sourds  
De **Pierre Bayard** Les Editions de Minuit, 2002

Avec  
**Bruno Allain,**  
**Anne Bouvier,**  
**Thomas Cousseau,**  
**Arnaud Décarsin,**  
**Dominique Paquet**

Adaptation **Dominique Paquet**

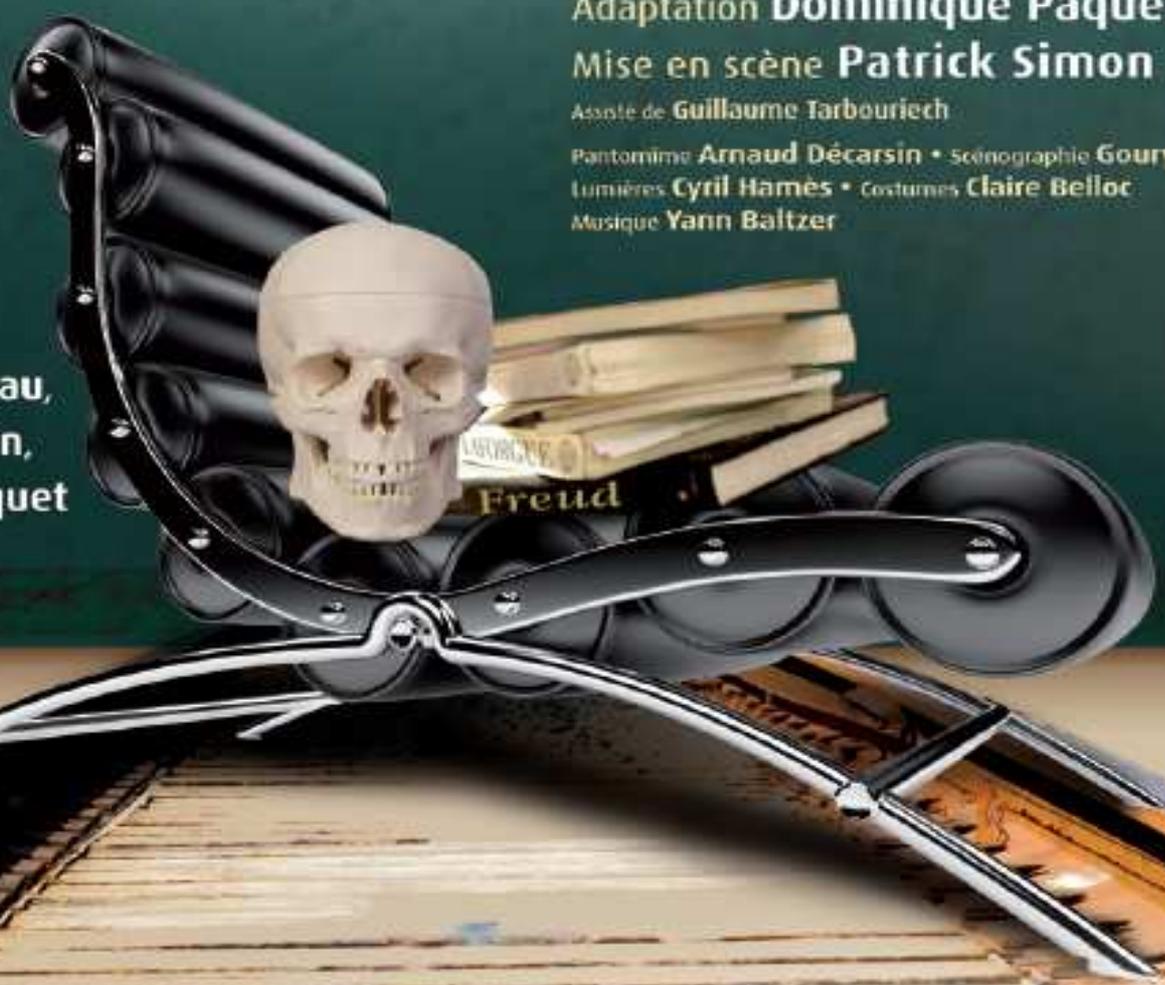
Mise en scène **Patrick Simon**

Assisté de **Guillaume Tarbouriech**

Pantomime **Arnaud Décarsin** • Scénographie **Goury**

Lumières **Cyril Hamès** • Costumes **Claire Belloc**

Musique **Yann Baltzer**



**Théâtre Le Petit Chien**

76, rue Guillaume Puy 84000 Avignon

**Du 8 au 31 juillet 2011 à 14h05**

**Réservations : 04 90 85 89 49**

Pourquoi Hamlet tarde-t-il tant à tuer Claudius, son oncle, meurtrier présumé de son père ? Comment se fait-il que la troupe de comédiens ambulants avait dans son répertoire une pièce décrivant de façon aussi précise le meurtre du vieil Hamlet ? Pourquoi Claudius ne réagit-il pas quand il assiste à la pantomime qui raconte son crime ? Pourquoi Gertrude ne voit-elle pas le spectre du vieil Hamlet son mari, quand Hamlet, lui, le voit ? Pourquoi Hamlet est-il si violent avec Ophélie ? Que s'est-il exactement passé il y a cinq siècles à Elsenour ? That is the question !

Pierre Bayard se propose de "*résoudre l'une des plus vieilles énigmes criminelles de la littérature*" et de répondre à ces questions. Il donne une nouvelle réponse, originale, décapante. Une réponse solidement argumentée mais contestable... Une réponse... que l'on ne révélera pas, évidemment, un polar, surtout shakespearien, ne pouvant se commencer par la fin.

*Enquête sur Hamlet, le dialogue de sourds* de Pierre Bayard  
est édité aux Editions de Minuit.

A propos du livre :

« Littérature et psychanalyse : rien de plus convenu, rien de plus ennuyeux. Quand les psychanalystes s'en mêlent, ils s'entortillent ; et quand ce sont les professeurs de littérature, ils s'empêtrent. Les premiers se désennuient avec de grands textes, les seconds appliquent les enseignements de Freud à la lettre, et le tout manque souvent de talent. Du talent, pour relier les grands textes à Freud, il en faut, un talent de conteur, doté de clarté aussi ; il faut du simple. Si par-dessus le marché il s'y trouve du charme et de l'humour, alors ! C'est un plaisir. Pierre Bayard a tout cela : simplicité, talent, drôlerie, intelligence, à quoi s'ajoute un goût du bizarre qui mérite un détour. Bizarre n'est pas le mot. Le mot, c'est « paradoxe » (...) Chacun de ses livres développe un paradoxe. Exemple, le plus parfait et le plus singulier, car il traite d'un personnage de théâtre, le prince Hamlet, dont Freud a failli faire le modèle du complexe infantin, à la place d'Œdipe. On sait qu'Hamlet est obsédé par le meurtre de son père et le remariage de sa mère, crie vengeance en vain dans l'impuissance. Mais quel est le véritable assassin du roi d'Elseneur, père d'Hamlet ? Relisez le texte de Shakespeare avec Pierre Bayard, vous verrez que l'on n'y résiste pas. »

Catherine Clément/*Le Magazine littéraire*, février 2004

## Une enquête diabolique

La pièce s'ouvre par un voyage en train en novembre 1917. John Dover Wilson, qui se rend de Leeds à Sunderland, ouvre le dernier numéro de *The Modern Language Review*, " périodique trimestriel consacré à l'étude de la littérature et de la philologie médiévales et modernes ". La guerre le préoccupe constamment, au point qu'il se trouve " dans un état psychologique dangereux, celui d'un homme qui risque à tout moment de se convertir, de tomber amoureux ou de se mettre à délirer. " Comme l'écrit Pierre Bayard : " Ce sont précisément les trois destinées qui l'attendent. "

### **Que développe l'article de Greg ?**

Il pointe les lectures usuelles d'*Hamlet* pour y mettre en évidence des incohérences majeures. Dover Wilson lit, relit cet article et entre dans un état d'excitation terrible. Cet article de Greg est ingénieux mais aussi diabolique !

### **Qu'est-ce qui est diabolique ?**

Il y a un point d'in vraisemblance énorme dans cette pièce ! Et il est extrêmement étonnant que des siècles entiers de lectures et de représentations aient pu défiler sans que personne ne s'en aperçoive !

### **Lequel ?**

A l'acte III, Hamlet demande à une troupe de comédiens de jouer une pièce de leur répertoire qui, justement, représente une scène de crime proche de celle de l'assassinat de son père.

### **Pourquoi ?**

Hamlet pense qu'en voyant la pièce jouée, Claudius, le meurtrier présumé, ne supportera pas une représentation si ressemblante, et manifesterá un malaise, donc sa culpabilité. Et c'est exactement ce qui se produit : excédé, Claudius quitte la salle.

### **Donc il est le coupable ?**

Sauf que, nous souffle Greg, l'affaire n'est pas si simple ! La pièce a en effet été immédiatement précédée d'une pantomime qui raconte la même chose. Or Claudius n'a pas bronché.

Pourquoi Claudius ne se lève-t-il pas pendant la pantomime ? **That is the question!!!**

## HAMLET POLAR, une énigme littéraire

Haletant ! Tel est le mot qui vient à l'esprit à la lecture du texte de Pierre Bayard. L'œuvre est incroyable, paradoxale et impeccablement rationnelle, diabolique et étonnante. Drôle aussi ! En s'attaquant à *Hamlet*, Pierre Bayard poursuit son œuvre à la fois policière et littéraire : découvrir le vrai coupable grâce à l'investigation littéraire ! Car les personnages de romans ou d'œuvres dramatiques vivent leur propre vie, à la fois dans leur espace temps et dans l'imaginaire de leurs lecteurs. Du coup, l'œuvre échappe à l'auteur et le meurtrier n'est pas celui que Shakespeare a désigné !

*Enquête sur Hamlet* est construite comme un polar. Ici, l'enquêteur découvre le vrai coupable du meurtre du père d'Hamlet en s'appuyant sur le texte de Shakespeare, mais aussi sur les interprétations qui ont fleuri depuis six siècles. Hypothèses, auditions des témoins, suspicions sans raison, faux coupables, révélations et déductions étonnantes... petit à petit se dessine la terrible vérité dans une scénographie à transformations entre Elseneur et l'Angleterre !

La mise en scène sera vive, haletante aussi, alternant en séquences comme dans une série ou un feuilleton, une enquête serrée, menée tambour battant. Parfois des fragments de la pièce seront joués afin d'éclairer les ambivalences d'Hamlet, comme si on revoyait en flash back les scènes décisives d'un meurtre ; parfois c'est une psychanalyste ou une ethnologue qui seront entendues comme témoins pour éclairer les mystères du comportement du Prince du Danemark. Parfois, seront convoqués des poètes, Jules Laforgue, Goethe, et même Shakespeare, mais aussi des psychanalystes Freud bien sûr et Ernst Jones, son disciple... On s'apercevra que tous ont rêvé d'Hamlet et se sont même projetés dans le personnage ! Tous vont apporter leurs spéculations sur le coupable... mais seul Pierre Bayard, avec un humour tout british, osera enfin dévoiler la vérité au fil d'une enquête dans laquelle le spectateur se sentira emporté comme dans un train filant à vive allure !

Patrick Simon

## **La presse en parle**

Le groupe 3. 5. 81 installe le polar littéraire de Pierre Bayard dans un décor asymétrique. Un univers instable pour une cascade de suppositions.

Un quintet de comédiens endosse avec panache plus d'une dizaine de personnages. Le rythme enlevé préserve la lisibilité de cette comédie policière dans laquelle Agatha Christie revisite le théâtre élisabéthain. Une approche ludique et judicieuse d'un chef d'œuvre de l'humanité dont la réplique la plus célèbre n'est autre qu'une question. **Radio France Vaucluse**

On se croirait dans un feuilleton américain ! Atmosphère survoltée, débit rapide, volonté de tout comprendre en jouant et rejouant le scénario, le spectateur est happé dans l'engrenage qui interroge la psychanalyse et les multiples critiques qui se sont succédées au cours des siècles. Haletant. **La Provence**

Le texte de Pierre Bayard, admirablement mis en scène par Patrick Simon, nous fait (re)découvrir le « to be or not to be » de Shakespeare de façon scientifique comme on ne l'avait jamais envisagé et promet quelques surprises...on sort abasourdi, éreinté, mais curieux et avide de lire ou relire l'œuvre de ce grand dramaturge élisabéthain. **Vaucluse Matin**

Construit comme une enquête policière menée dans le vif du sujet, le spectacle mis en scène avec vivacité et humour par Patrick Simon, fait coexister enquêteurs, poètes, critiques littéraires et personnages en costume qui ne se privent de s'interpeller les uns les autres. Dans une démarche absolument pédagogique, on prend soin de retracer le contexte pour les jeunes ou les étourdis, de faire jouer les scènes concernées avec un second degré jamais trop appuyé. On n'est pas dans la gaudriole mais dans un exercice d'intelligence poussant le jeu jusqu'à l'absurde oulipien. C'est vif, intelligent, drôle, plein d'enseignements et joliment interprété. **Webthea**

Funny and easy. Dans un décor à la perspective faussée, la scénographie traduit la dynamique de la mise en abyme : celle qui construit l'enquête et celle qui existe dans la tragédie... les acteurs ont un large éventail large : intellectuels fantasques et tragédiens affectés, ils nous passionnent avec humour. Écriture, mise en scène et interprétation rendent cette enquête accessible à tous les publics. **Théâtrorama**

Le sujet est traité de main de maître en s'appuyant sur des textes de Shakespeare savamment distillés par des comédiens totalement impliqués dans leur jeu, tel un feuilleton au suspense haletant avec des intermèdes convoquant Goethe, Freud... Tous (et nous tous aussi !) ont rêvé d'Hamlet et élaboré leur propre personnage à travers lui... Nous sommes pris par le suspense maintenu avec brio par une troupe de comédiens dont chacun « est » son personnage, avec justesse, voire panache, jusqu'à ce que Pierre Bayard nous dévoile distillées la vérité après maintes hypothèses habilement distillées, controversées... C'est un polar intelligent, haletant et jubilatoire... au bout duquel « That is the question! » n'aura plus la même résonance !... **AVI City local news**

Les acteurs changent de registre avec aisance et réussissent à nous amuser tout en nous tenant en haleine. Richement instruit et bien construit, ce thriller psychologique passionnera aussi bien les profanes que les initiés. **La Marseillaise**

La salle est comble et le public comblé : on va enfin lui expliquer le mystérieux succès d'Hamlet. Car finalement, que connaît le grand public de ce fratricide, à part le légendaire « *To be or not to be* » ? La pièce rebondit sur les styles, constitue un hommage à l'œuvre, rend ses explications ludiques et accessibles. **Rue du théâtre**

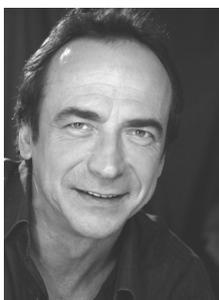
## L'équipe artistique



### Pierre Bayard – auteur

Professeur de littérature française à l'université de Paris VIII et psychanalyste, Pierre Bayard est également écrivain. Il partage son temps entre la rédaction de romans, d'essais sur la littérature, et l'élaboration d'enquêtes qui ont une forme policière. Cet auteur contemporain gagne un public de plus en plus vaste et bigarré, car il parvient à combiner savamment intrigues policières et réflexions théoriques sur la littérature. Pierre Bayard ne laisse pas de côté dans ses écrits la dimension ludique. En publiant

*Qui a tué Roger Ackroyd ?*, l'écrivain propose une interprétation de la démarche d'Hercule Poirot. La critique et le public qualifient de jubilatoires et d'originales les ambitions littéraires de celui qui tisse ses scénarios par le biais d'une intertextualité renseignée et maîtrisée. La mise en abîme construit les ouvrages de Pierre Bayard ; les personnages d'autres romanciers tiennent un rôle dans ses propres histoires. Il en est ainsi dans son *Demain est écrit. Comment parler des livres que l'on n'a pas lu ?* propose quant à lui - le titre est assez explicite - une étude des différents moyens qui sont en possession d'un lecteur qui n'a pas lu le livre dont il veut parler. Il invite ses lecteurs à ne pas se laisser impressionner par la méta-littérature. Il est également l'auteur de : *Comment améliorer les œuvres ratées*, *Peut-on appliquer la littérature à la psychanalyse ?* et *Enquête sur Hamlet*, ouvrages qui gravitent autour de la notion centrale d'étude poussée mais affable de la littérature.



### Patrick Simon - metteur en scène

Acteur sous la direction de : François Timmerman, Jean-Luc Moreau, Georges Wilson, Pierre Boutron, Pierre Chaussat, Micheline Kahn, Claude Santelli, Henri Calef, Claudia Morin, Pierre Cardinal, Gilles Béhat, Georges Lautner, Gilles Grangier, Yvan Romeuf, Jean-René Gossard, Ivan Morane, Raymond Paquet, Bernard Anberrée, Patrick Seignelonge, Josée Dayan, Patrick Pelloquet, Christina Fabiani, Hervé Van der Meulen, Jean-Louis Martin-Barbaz, Sarah Sanders...

Il met en scène : *Le Vaisseau-amiral* de José Pierre, *Lettres de guerre* de Jacques Vaché, *L'Assemblée des femmes* d'Aristophane, *Colette*, *Dame seule*, d'après Colette, *Rencontres fortuites* de Patrick Valade, *Congo-Océan*, *L'Île des poids-mouches*, *La*

*Byzance disparue*, *Les Escargots vont au ciel*, *Le Manger-mou et le sous-vide*, *Froissements de nuits*, *Un Hibou à soi*, *Les Echelles de nuages*, *La double vie de Félida*, *Nazo blues*, *Les Maîtres-Fugueurs*, *Son Parfum d'avalanche*, *Terre parmi les courants*, *Cérémonies*, *La Consolation de Sophie* de Dominique Paquet, *Cinq semaines en ballon* d'après Jules Verne, *Le Boucher cartésien*, d'après Descartes, *Au bout de la plage...le Banquet* d'après Platon, *Le Sang démasqué* d'après Hervé Guibert, *Le Livre de Job* avec Bruno Netter, *Pourquoi m'as-tu fait si laid*, *Mary ?* d'après Mary Shelley, *La Terre est à nous* d'Annie Saumont, *Operaterramarique* de Yves Lebeau, *Le Voyageur* de Daniel Bérezniak, *Chlore* de Karin Serres, *Jaz* de Koffi Kwahulé, *Le Ventre des philosophes* de Michel Onfray, *Cabaret astroburlesque*, *Dissipation des brumes matinales*, de Dominique Paquet, Françoise Pillet et Karin Serres, *Supplément au voyage de Cook* de Jean Giraudoux. Il est co-directeur du Groupe 3.5.81 et de l'Espace culturel Boris Vian des Ulis.



### Dominique Paquet – auteure, adaptatrice et *L'Enquêtrice*

Actrice et dramaturge, philosophe. Elle a adapté : *Au bout de la plage...le Banquet* d'après Platon, *Colette*, *Dame seule*, d'après Colette, *Le Boucher cartésien*, d'après Descartes, *Nocturne à Nohant*, d'après George Sand, *Le Ventre des philosophes* de Michel Onfray. Et écrit : *Congo-Océan* (Chiron), *La Byzance disparue* (Le Bruit des autres), *Les Escargots vont au ciel*, *Son Parfum d'avalanche* (Théâtrales), *La double vie de Félida*, *Un Hibou à soi* (Manège Editions), *Froissements de nuits* et *Terre parmi les courants* (Ed. Companys), *Les Echelles de nuages*, *Cérémonies* (L'Ecole des Loisirs), *La Folie du rouge*, *La Blatte amoureuse* (Encres vagabondes), *Nazo blues*, *Votre Boue m'est dédiée* (L'Amandier), *Cambrure fragile* (Comp'Act), *Passage des*

*hasards* (Lansman), *Dissipation des brumes matinales*. Boursière du C.N.L., de la Fondation Beaumarchais, lauréate du Prix des Auteurs de Lyon et du Conseil Général de Loire-Atlantique.

Elle a publié également *Alchimies du maquillage* (Chiron), *La Dérive des continents* (William Blake and Co.), *Miroir, mon beau miroir* (Gallimard), *La Dimension olfactive dans le théâtre contemporain* (L'Harmattan), *Le Théâtre du Port de la Lune* (Confluences), *Un Amour de libellule*, *Les Tribulations d'une pince à glace* et *Général Courant d'Air* à L'avant-scène. Elle est actuellement déléguée générale des Ecrivains Associés du Théâtre ; co-directrice du Groupe 3.5.81 et de l'Espace culturel Boris Vian des Ulis.



**Arnaud Décarsin – *John Dover Wilson, Laërte***

Comédien, metteur en scène et pédagogue, il vient de jouer Orsino dans *La Nuit des Rois* de William Shakespeare et Tony Blair dans la pièce de David Hare : *Stuff Happens*, mise en scène par William Nadylam et Bruno Freyssinet. Il a été Jacques Foccard dans *De Gaulle en mai* de Jean-Louis Benoit. En 2006/07, il a joué dans *l'Illusion Comique* de Corneille mis en scène par Marion Bierry (Nomination : meilleur spectacle aux Molières 2007). En 2006, il a fondé Les Tireurs de Langue, atelier de pratique de la langue poétique. Comédien permanent de La Comédie de Reims de 1992 à 2002, il y joue sous la direction de Christian Schiaretti une vingtaine de rôles et crée le cycle des *Ahmed* d'Alain

Badiou et les textes du poète Jean-Pierre Siméon. On le voit à la Comédie Française dans *Les Coréens* de Michel Vinaver, au festival d'Avignon où il joue Pirandello, Brecht, Vitrac, Witkiewicz, et au TNP ainsi qu'au théâtre national de la Colline dans *Mère Courage et ses enfants* de Brecht. Collaborateur artistique au théâtre et co-metteur en scène à l'opéra aux côtés de Christian Schiaretti, pour *Le Grand Théâtre du Monde* et *Le Procès en Séparation de l'Âme et du Corps* de Calderon à la Comédie-Française, *Le Barbier de Séville* de Paisiello et de Rossini, *Tosca* de Puccini et *La Créole* d'Offenbach sous la direction musicale de Jean-Claude Malgoire. Il a fait plusieurs mises en scène : *Le Songe d'une Nuit d'été* de Shakespeare, *Stabat Mater Furiosa* de Jean-Pierre Siméon... Arnaud Décarsin a également joué au théâtre et à l'écran sous la direction de Pierre Santini, Paul Vecchiali, Jean-Daniel Verhaeghe, Jean-Pierre Ameris, Garance, Christian Rist, Claudia Stavisky, Jean Deloche.



**Bruno Allain – *Le Spectre, Claudius, Polonius, René Girard, Ernst Jones***

Interprète les plus grands rôles du répertoire : Le Cid sous la direction de Jean-Pierre Bouvier, Hamlet sous la direction de Jean-Claude Sachot, Perdican sous la direction de Patrick Pelloquet, Jean-Jacques Rousseau et Nietzsche sous la direction de Patrick Simon dans *Le Ventre des philosophes* de Michel Onfray.

Interprète aussi les auteurs contemporains : *Le voyage du Soldat David Sorgues* de Eudes Labrusse par Bruno Cochet ou *L'Anniversaire* de lui-même mis en scène par Michel Cochet. Il a travaillé également avec Gérard Vergez, Jean Pierre Miquel, Gil Bourrasseau, Cécile Tournesol, Pierre Aufrey...

Au cinéma sous la direction de Patrick Alessandrin, Robert Kramer, Francis Weber, Gérard Blain et à la télévision Philippe Galardi, Philippe Laïk, James Thor, François Leterrier, Jacques Kerchbron, Jean-Denis Bonan, Gérard Poitou, Jacques Ertaud.

Il a écrit une vingtaine de pièces parmi lesquelles *Assassinez-moi!* et *Moi, je sais d'où* (Editions de L'avant-scène), *Quand la viande parle* (Les Impressions Nouvelles), *Eden Blues* pour France-Culture ou *L'Anniversaire* (L'Amandier), représenté en 2005 au Théâtre de l'Etoile du Nord, et un roman *Monsieur Néplion* (L'Amandier). Il écrit aussi pour les Arts de la rue (KMK, Krache théâtre...). A l'issue de sa résidence de trois années au Collège Utrillo, il publie *Viens écrire et tu verras* (Punctum Editions). Il tourne dans toute la France son spectacle en solo intitulé *Inaugurations* mis en scène par Cécile Tournesol. Sa dernière pièce *La Ville suspendue* a été créée en 2010 par le Tanit Théâtre. Il mène parallèlement une carrière de plasticien (visages, boîtes à cris, sculptures sur fil et autres gueulards).

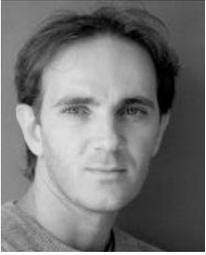


**Anne Bouvier – *Ophélie, Gertrude, Mrs Scharpe, Laura Bohannon***

Après l'ENSATT et le CNSAD, Anne Bouvier a joué au théâtre, notamment dans *Roberto Zucco* de Koltès sous la direction de Philippe Calvario, dans *Richard III*, dans *Ruy Blas*, mis en scène par Jean-Pierre Bouvier, dans *Le Cid* de Corneille mis en scène par Bérengère Jannelle, dans *Dom Juan* de Molière mis en scène par Philippe Torreton et sous la direction de Jean-Luc Revol, Pauline Bureau, Guillaume Gallienne, Catherine Marnas, Philippe Faure, Brigitte Jacques...

A la télévision, on l'a vue dans *La veuve tatouée*, réalisé par Virginie Sauveur.

Au cinéma, elle est Talent ADAMI, et elle a tourné dans *La vie d'artiste*, réalisé par Marc Fitoussi. Elle a mis en scène Mikaël Chirinian dans *Rapport sur moi* de Grégoire Bouillier.



**Thomas Cousseau – *Hamlet***

Formé au CNSAD en particulier par Catherine Hiegle et Daniel Mesguisch, il a joué au théâtre sous la direction de Cécile Perrot, Marion Bierry, Roger Planchon, Pierre Lambert, Jean-Christophe Hembert, Laurent Terzieff, Françoise Petit, Ludovic Lagarde, Christian Crozet, Jacques Ozinski, Philippe Macaigne, Pierre Vial, Xavier Palacios, Christian Schiaretti...

A la télévision, il est surtout connu pour le rôle de Lancelot dans la série

Kaamelott.

**Goury - scénographie**

Il est le scénographe du Groupe 3.5.81 depuis 2006. Scénographe pour : Nasser Martin-Gousset, Frédéric Andrau, Mathurin Bolze, Bertrand Sinapi, Julie Bérès, Lucie Berelowitsch, Dominique Boivin, Geneviève de Kermabon, François Verret, Maurice Bénichou, Yves Beaunesne et à de nombreuses reprises pour Catherine Hiegel, Philippe Adrien, Josef Nadj...

Il collabore avec de nombreuses compagnies de théâtre et de danse pour la conception des décors, des costumes et des accessoires : Festival d'Automne à Paris, Festival d'Avignon, Festival Montpellier Danse, Théâtre du Vieux Colombier, Studio Théâtre de la Comédie Française, Salle Richelieu de la Comédie Française, Théâtre de la Ville, Opéra de Paris, Opéra de Lyon, Maison de Clowns...

**Claire Belloc – costumes**

Costumière et scénographe, elle travaille régulièrement avec Christophe Lidon, Philippe Adrien, Hervé van der Meulen, Laurence Février, Tilly, Valérie Alane, Patrick Simon, Françoise Chatôt...

Elle a récemment créé les costumes de *La Nuit de l'audience* de Jean-Claude Idée et Jean des Cars, mise en scène Patrice Kerbrat, de *La Serva amorosa* de Goldoni, mise en scène Christophe Lidon et la scénographie de *La Dame de chez Maxim* de Georges Feydeau mis en scène par Hervé Van Der Meulen.

**Cyril Hamès – lumières**

Créateur lumière sur les spectacles du Groupe 3.5.81 depuis 1999 ; il a travaillé également avec Jean-Christophe Dollé, Jean-Louis Martin-Barbaz, Emmanuel de Sablet, Eric Rouquette, Geneviève de Kermabon, Hervé Van der Meulen, Joséphine Dechenaud, Stéphane Dausse, Régis Lang, Michel Guyard, Claude Darvy.

Il a été régisseur général sur des spectacles de Gloria Paris, Clément Poirée, Philippe Adrien. Il a fait récemment la scénographie de *L'Opéra de Quat'sous* dans la mise en scène de Jean-Louis Martin-Barbaz, de *Supplément au voyage* de Cook mis en scène par Patrick Simon et *Le Sas* mis en scène par Manuel Pons. Il est le Directeur technique du Groupe 3.5.81.

## **Fiche technique**

### **Enquête sur Hamlet De Pierre BAYARD**

Mise en scène Patrick SIMON

Durée du spectacle : **1h20 sans entracte**

#### **PLATEAU**

Ouverture minimum : 7 mètres                      max : 14 mètres  
Profondeur minimum : 6 mètres                      max : 9 mètres  
Hauteur minimum : 4,50 mètres                      max : 7 mètres  
Sol noir impératif

#### **Draperies :**

1 jeu de pendrillons noir cadré au décor  
4 jeux de pendrillons noirs à l'italienne (minimum selon la profondeur)  
3 frises noires

#### Décors :

2 châssis 1,20 X 2,70m avec les découvertes de même dimensions  
6 lés de tapis de sol peints 4,90 X 5,60  
4 meubles : 1 table, 1 chaise, 1 lit, 1 bibliothèque.  
Divers accessoires.

#### Au plateau :

2 tables à accessoires avec services bleutés et un miroir  
1 portant à costumes  
7 petites bouteilles d'eau

#### **LUMIERES**

1 jeu d'orgue Presto ou Pronto avec 50 circuits  
51 gradateurs de 2 kw  
31 PC 1 kw  
4 PC 2 kw  
2 découpes 614 + 1 couteau  
1 découpe 614 SX +1 porte-gobo + 1 couteau  
1 découpe 613  
4 découpes 714 + 2 portes-gobo  
2 découpes 713 + 1 porte-gobo + 1 couteau  
5 BT 250  
4 PAR CP 60  
9 PAR CP 62  
2 PAR 16 fournis par la Cie  
2 directs au lointain pour service coulisses  
Les gobos sont de taille B.

#### Gélatines :

Lee Filters : 003, 053, 136, 195, 200, 201, 202, 204, 205, 206, 702, 711, 712.  
Rosco : Diffuseurs n° 114, 119, 132.

Tableau des formats des gélatines:

	PC 1kw	PC 2kw	Déc 1kw	Déc 2kw	PAR	BT
L 003	24					
L 053			3	2		
L 136					2	
L 195		1				
L 200		1				
L 201			1		6	
L 202	24	1				4
L 204					3	
L 205					5	
L 206				1	3	
L 702	2					
L 711						1
L 712	2					
Diff 114		1				
Diff 119	25			1		
Diff 132	4	3	3	4	4	

**SON**

Diffusion au plateau Jardin et Cour

2 platines CD avec auto-pause

Puissance adaptée à la salle

Les régies (Son et Lumières) doivent être ensemble.

**PERSONNELS DEMANDES**

1 régisseur Lumières et Son

2 électriciens

1 machiniste

**Montage**

Arrivée du véhicule le matin de la représentation à 8h00.

**Services**

8h-12h : Déchargement, montage décor, boîte noire, début des réglages

13h-17h : Fin des réglages, conduite

17h-19h : Raccords, fin conduite

20h30 : Représentation

22h-23h : Démontage et chargement

Pour les représentations en matinée, le montage se fera la veille.

Une pré-implantation lumière vous sera demandée.

**LOGES**

Pour 5 comédiens : Avec miroirs, lampes, portants à costumes, lavabos, douches et toilettes.

Prévoir eau, café, thé, jus de fruit, coca, plateau salé (charcuterie, fromage), fruits et petits gâteaux.

Ce spectacle étant créée en Mars 2011 risque de modification de la lumière.

Cette fiche technique fait partie intégrante du contrat.

**Contact technique : Cyril HAMES 06 80 99 00 70 [cyrilhames94yahoo.fr](mailto:cyrilhames94yahoo.fr)**

**Conditions**

**Prix de cession**

Pour une représentation : 6 000€ HT

Pour deux représentations le même jour : 10 000€ HT

+++

Hébergement, défraiement 6 personnes : 5 comédiens + 1 technicien

Transport décor et équipe

**Enquête sur Hamlet**

A été créé à l'Espace culturel Boris Vian des Ulis  
le mardi 8 mars 2011 à 14h30 et 20h30.

Reprise au Festival Off d'Avignon, au théâtre du Petit Chien du 8 au 31 juillet 2011 à 14h05.

Une coproduction du Groupe 3.5.81

et de l'Espace culturel Boris Vian, scène conventionnée Jeune public et Adolescents des Ulis.

Avec le soutien de l'ADAMI

Et du Fonds de Soutien à la diffusion pour le Festival Off d'Avignon AF&C



En partenariat avec *Le Magazine Littéraire*



SIRET : 325.373.132.000.27 NAF : 9001Z  
Licence : 2-1039111

**Direction artistique**

**Dominique PAQUET . Patrick SIMON**

**Groupe 3.5.81**

55, Boulevard de Strasbourg 75010 PARIS

Tél : 01.42.46.67.21 / Port : 06.86.07.60.38 / Fax : 01.42.46.15.58

Mail : [contact@groupe3581.com](mailto:contact@groupe3581.com) - Site : [www.groupe3581.com](http://www.groupe3581.com)

Le Groupe 3.5.81 est conventionné par la DRAC Ile-de-France Ministère de la Culture  
Compagnie en résidence à l'Espace culturel Boris-Vian, scène conventionnée Jeune public et Adolescents des Ulis,  
Projet aidé par la ville des Ulis et le Conseil Général de l'Essonne



Depuis sa date de naissance le 3 mai 1981, le GROUPE 3.5.81 a créé :

- 1982 → **Echange et Cauchemar** de Yukio Mishima, et **Capitaine Fracasse** de Bernard Blot, d'après Théophile Gautier, mises en scène : Bernard Anberrée.
- 1983 → **Lettres de guerre** de Jacques Vaché, mise en scène : Patrick Simon.
- 1984 → **Courteline'S** d'après Courteline, mise en scène : Bernard Anberrée.
- 1985 → **Colette, dame seule** d'après Colette, mise en scène : Patrick Simon. « *Il faut aller la voir, c'est une résurrection* » **Télérama**
- 1986 → coproduction de **Hosanna** de Michel Tremblay, mise en scène : Laurence Février.
- 1987 → **Suzanna Andler** de Marguerite Duras, mise en scène : Bernard Anberrée.  
« *Le Duras qui fait courir Avignon* » **Le Matin de Paris**
- 1989 → **Congo-Océan** de Dominique Paquet, mise en scène : Patrick Simon. « *C'est admirablement bien joué* » **France-Inter**
- 1992 → **Pontormo** de Denis Bélanger et Michel Ouimet, mise en scène : Bernard Anberrée.  
« *Etrange et envoûtant, soirée mystérieuse, d'un propos sans exemple, captivante* » **Le Monde**
- 1992 → **Le Boucher cartésien** d'après Descartes, mise en scène : Patrick Simon.  
« *Magnifiquement audacieux, concret, charnel* » **Télérama**  
« *Mise en scène ludique, inventive et dynamique d'une géniale invention* » **Le Dauphiné**
- 1993 → **La Byzance disparue** de Dominique Paquet, mise en scène : Patrick Simon.  
« *Le ton et l'écriture magnifique d'une tragédie classique* » **Le Dauphiné.**
- 1993 → **Le Sang démasqué** d'après Hervé Guibert, mise en scène : Patrick Simon.  
« *Une force inouïe qui ne laisse pas le spectateur indemne* » **Télérama**  
« *Un spectacle d'une intensité extrême* » **V.S.D**
- 1995 → **Au bout de la plage...Le Banquet** d'après Platon, mise en scène : Patrick Simon.  
« *Les comédiens se délectent, les spectateurs savourent, c'est réjouissant comme un bain de minuit sur une plage d'été* » **La Tribune Desfossés**
- 1997 → **Les Escargots vont au ciel** de Dominique Paquet, mise en scène : Patrick Simon.  
« *Un voyage aux mille images, qui enchante l'âme et ravit le cœur. L'Avant-Scène. « Un langage qui coule comme une source claire charrie des éclats de pensée et tourbillonne autour des questions dans lesquelles les jeunes spectateurs se reconnaissent* » **Ouest-France**
- 1998 → **Pourquoi m'as-tu fait si laid Mary ?** d'après le *Frankenstein* de Mary Shelley, mise en scène : Patrick Simon.  
« *Une interprétation troublante* » **La Tribune**
- 1999 → **La double vie de Félida** de Dominique Paquet, mise en scène : Patrick Simon.  
« *Le spectateur, ravi, est saisi de vertige, toisant les profondeurs abyssales du dédoublement et de l'art de jouer* » **Télérama**  
→ **Chlore et Froissements de nuits** de Karin Serres et Dominique Paquet, mise en scène Patrick Simon.  
« *Un véritable fragment de discours amoureux, doux et amer, révolté et tendre* » **Libération**
- 2000 → **Un Hibou à soi** de Dominique Paquet, mise en scène Patrick Simon.  
« *Pur théâtre, pur plaisir* » **France Culture**
- 2002 → **Les Echelles de nuages** de Dominique Paquet, mise en scène Patrick Simon.  
« *Une ellipse de pur bonheur, une parenthèse de poésie que l'on ne voudrait jamais se voir fermer* » **La Provence**
- 2003 → **Jaz** de Koffi Kwahulé, mise en scène Patrick Simon. « *Dominique Paquet s'empare de Jaz pour faire siens les mots de Koffi Kwahulé. Haletante, oppressante, oppressée, témoin et protagoniste dans sa petite robe grise, elle leur donne vie dans la douleur et la détresse de la chair brûlée par le verbe comme par un fer rouge* ». **La Croix**
- 2005 → **Son Parfum d'avalanche** de Dominique Paquet, mise en scène Patrick Simon.  
« *Un spectacle de rêves et mystères, d'interrogations et de découverte des sens et des autres* » **La Croix**
- 2006 → **Le Ventre des philosophes** de Michel Onfray, mise en scène Patrick Simon.  
« *...exercice jubilatoire...un décor ingénieux...une mise en scène alerte* » **La Croix**  
« *...c'est très ludique, très croustillant, les comédiens s'amusent comme des fous, c'est très réussi...* » **Le Figaro Magazine**  
→ **Terre parmi les courants** de Dominique Paquet, mise en scène Patrick Simon.
- 2007 → **Cabaret astroburlesque** conçu par Dominique Paquet et Patrick Simon, mise en scène Patrick Simon.  
« *Le metteur en scène immerge quatre acteurs et les spectateurs dans les trous noirs et lumineux d'un plateau magique... Un cabaret drolatique et cocasse.* » **La Terrasse**
- 2008 → **Dissipation des brumes matinales** de Dominique Paquet, Françoise Pillet et Karin Serres, mise en scène Patrick Simon.  
« *Un spectacle intelligent et percutant, d'histoires entre bourrasques et embellies, à l'image du tourbillon de la vie* » **Essonne Magazine**
- 2009 → **Cérémonies** de Dominique Paquet, mise en scène Patrick Simon.  
« *Un hommage rendu à la jeunesse* » **La Terrasse**  
« *Des acteurs formidables, une mise en scène simple et sobre, une scénographie simplement magnifique.* » **Arte TV**
- 2010 → **La Consolation de Sophie** de Dominique Paquet, mise en scène Patrick Simon.  
« *Le spectacle pose une question universelle qui touchera petits et grands* » **Philosophie Magazine**  
« *La vidéo a un sens et n'est pas envahissante, le texte est bien écrit, la mise en scène a le rythme et la précision nécessaire* » **theatredublog.com**